

# Panasonic

## OPERATION MANUAL SPLIT TYPE AIR CONDITIONERS

CS-35FC1HPE  
CS-45FC1HPE  
CS-60FC1HPE

CS-35F1HPE  
CS-45F1HPE  
CS-60F1HPE  
CS-71F1HPE  
CS-100F1HPE  
CS-125F1HPE

CS-35UC1HPE  
CS-45UC1HPE  
CS-60UC1HPE

CS-35U1HPE  
CS-45U1HPE  
CS-60U1HPE  
CS-71U1HPE  
CS-100U1HPE  
CS-125U1HPE

CS-35FC1HPP  
CS-45FC1HPP

CS-35F1HPP  
CS-45F1HPP

CS-35FY1HPP  
CS-45FY1HPP  
CS-60FY1HPP

CS-71F1HPP  
CS-100F1HPP  
CS-125F1HPP

CS-35UC1HPP  
CS-45UC1HPP  
CS-60UC1HPP

CS-35U1HPP  
CS-45U1HPP

CS-35UY1HPP  
CS-45UY1HPP  
CS-60UY1HPP

CS-71U1HPP  
CS-100U1HPP  
CS-125U1HPP

CS-125E1HPP  
CS-200E1HPP  
CS-250E1HPP

REFRIGERANT  
**R407C**

Operation manual  
Split Type air conditioners

Betriebsanweisung  
Split-Klimageräte

Manuel d'utilisation  
Climatiseurs de type Split

Gebruiksaanwijzing  
Split-airconditioners

Manual de funcionamiento  
Acondicionadores de aire de tipo Split

Manuale d'uso  
Climatizzatori tipo Split

Εγχειρίδιο λειτουργίας  
Συσκευές κλιματισμού τύπου Split

Manual de operação  
Aparelhos de ar condicionado tipo Split

English

Deutsch

Français

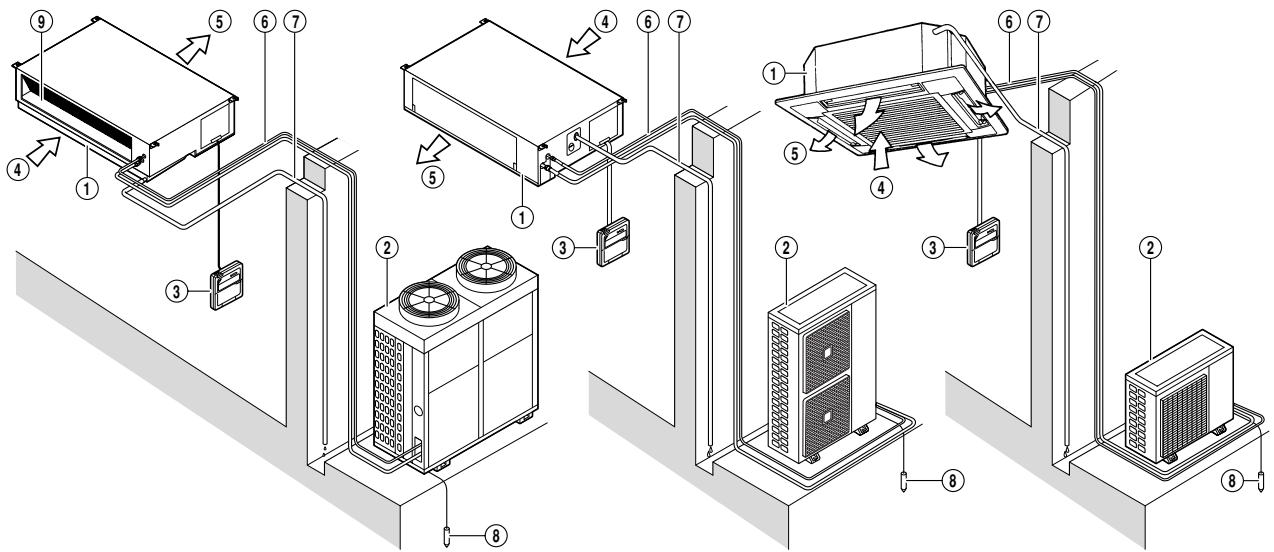
Nederlands

Español

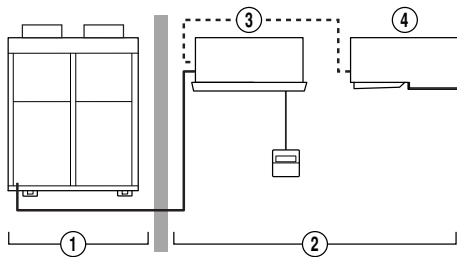
Italiano

Ελληνικά

Portugues



1

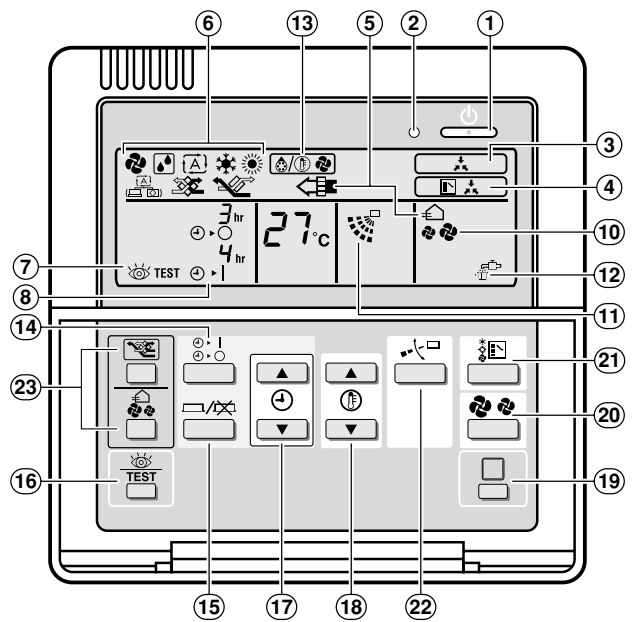


2

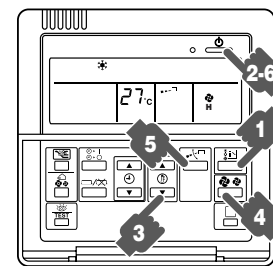
❄️	🏠		🏠 R22	🏠 R407C
	°C	🌫️	°C	°C
CU-35-60C1	°CDB 18 - 33 °CWB 12 - 24	≤80%	-15 ~ 46	-15 ~ 43
CU-71-125C1	°CDB 18 - 35 °CWB 14 - 25			
CU-200+250C1	°CDB 18 - 35 °CWB 14 - 24			
CU-35-60H1	°CDB 18 - 33 °CWB 12 - 24	≤80%	-5 ~ 46	-5 ~ 43
CU-71-125H1	°CDB 18 - 35 °CWB 12 - 25			
CU-200+250H1	°CDB 18 - 35 °CWB 14 - 28			

☀️	🏠		🏠
	°C	°C	°C
CU-35-60H1	°CDB 15 - 27	°CDB -9 ~ 21 °CWB -10 ~ 15.5	
CU-71-250H1	°CDB 15 - 24	°CDB -9 ~ 21 °CWB -10 ~ 15.5	

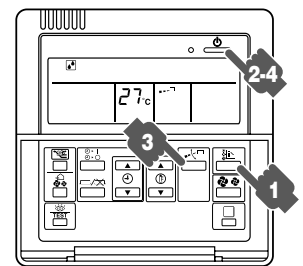
4



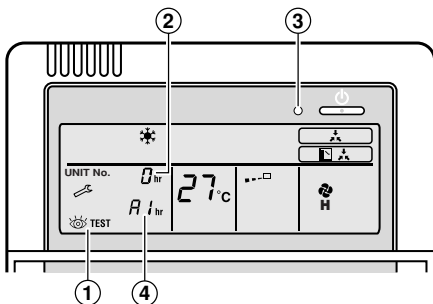
3



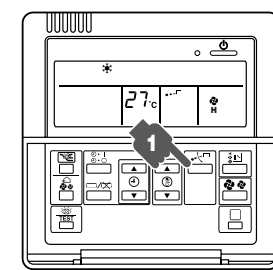
5



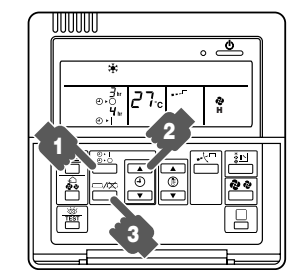
6



7



8



9

## INDICE

	Página
Qué hacer antes del funcionamiento .....	1
Nombres y funciones de las piezas .....	1
Nombre y función de cada interruptor y pantalla del control remoto.....	1
Espectro de funcionamiento.....	2
Lugar de la instalación .....	2
Procedimiento de funcionamiento.....	2
Funcionamiento óptimo.....	4
No es un mal funcionamiento del acondicionador de aire .....	4
Resolución de problemas.....	5
Mantenimiento.....	6



GRACIAS POR ADQUIRIR ESTE ACONDICIONADOR DE AIRE DE PANASONIC. LEA CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL DE FUNCIONAMIENTO ANTES DE UTILIZAR EL ACONDICIONADOR DE AIRE. EN ÉL SE EXPLICA CÓMO UTILIZAR LA UNIDAD CORRECTAMENTE Y LE AYUDA EN CASO DE QUE SE PRESENTE ALGÚN PROBLEMA. DESPUÉS DE LEER EL MANUAL, ARCHÍVELO PARA PODER UTILIZARLO EN EL FUTURO.

## QUÉ HACER ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

(Consulte la figura 2)

Este manual de funcionamiento es para los siguientes sistemas con control estándar. Antes de iniciar el funcionamiento, póngase en contacto con su concesionario Panasonic para saber qué manual de funcionamiento corresponde a su sistema.

Si su instalación tiene un sistema de control personalizado, pregunte en el concesionario Panasonic cuál es el funcionamiento que corresponde a su sistema.

- 1 Unidad exterior
- 2 Unidad interior
- 3 Unidad con control remoto
- 4 Unidad sin control remoto (Cuando se utiliza como funcionamiento simultáneo)

- Tipo de bomba de calor  
Este sistema permite modos de funcionamiento de refrigeración, calefacción, automático y ventilación.
- Tipo de refrigeración directa  
Este sistema permite modos de funcionamiento de refrigeración y ventilación.

## NOMBRES Y FUNCIONES DE LAS PIEZAS

(Consulte la figura 1)

- 1 Unidad interior
- 2 Unidad exterior
- 3 Control remoto
- 4 Entrada de aire
- 5 Descarga de aire
- 6 Tubería de refrigerante, cable eléctrico de conexión
- 7 Tubo de drenaje  
Cable conectado a tierra
- 8 Cable para conectar a tierra la unidad exterior con el fin de evitar descargas eléctricas.
- 9 Filtro de aire

## NOMBRE Y FUNCIÓN DE CADA INTERRUPTOR Y

### PANTALLA DEL CONTROL REMOTO (Consulte la figura 3)

- 1 **BOTÓN ON/OFF**  
Pulse el botón para poner en marcha el sistema. Pulse de nuevo el botón para parar el sistema.
- 2 **LUZ DE FUNCIONAMIENTO (ROJA)**  
La luz permanece encendida durante el funcionamiento.
- 3 **PANTALLA " " (UNDER CENTRALIZED CONTROL)**  
Cuando aparece esta pantalla, el sistema está UNDER CENTRALIZED CONTROL. (Esto no es una especificación estándar.)
- 4 **PANTALLA " " (CHANGEOVER UNDER CONTROL)**  
Es imposible cambiar calor/fresco con el control remoto cuando se muestra este icono.
- 5 **PANTALLA " " (EXTRACCIÓN DE AIRE/PURIFICACIÓN DE AIRE)**  
Este mensaje indica que están funcionando el intercambiador de calor total y el purificador de aire. Son accesorios opcionales.
- 6 **PANTALLA " " (MODO DE FUNCIONAMIENTO)**  
Esta pantalla muestra el MODO DE FUNCIONAMIENTO actual. Para tipo de refrigeración directa, " " (Auto) y " " (Calefacción) no están instalados.
- 7 **PANTALLA " " (INSPECTION/TEST OPERATION)**  
Al pulsar el botón inspección/funcionamiento de prueba, la pantalla muestra el modo en el que se encuentra el sistema actualmente.
- 8 **PANTALLA " " (HORA PROGRAMADA)**  
Este mensaje muestra la HORA PROGRAMADA de comienzo o parada del sistema.
- 9 **PANTALLA " " (SET TEMPERATURE)**  
Esta pantalla muestra la temperatura programada.
- 10 **PANTALLA " " (VELOCIDAD DEL VENTILADOR)**  
Esta indicación aparecerá en el visualizador para mostrar la velocidad del ventilador.
- 11 **PANTALLA " " (DEFLECTOR DE CIRCULACIÓN DE AIRE)**  
Consulte la página 3.
- 12 **PANTALLA " " (TIME TO CLEAN AIR FILTER)**  
Consulte la página 6.
- 13 **PANTALLA " " (DEFROST)**  
Consulte la página 3.
- 14 **BOTÓN DE INICIO/PARADA DEL MODO DEL TEMPORIZADOR**  
Consulte la página 4.
- 15 **BOTÓN DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN DEL TEMPORIZADOR**  
Consulte la página 4.

## 16 BOTÓN INSPECTION/TEST OPERATION

Este botón sólo es utilizado por personal de servicio cualificado con propósitos de mantenimiento.

## 17 BOTÓN DE PROGRAMACIÓN DE LA HORA

Utilice este botón para programar la hora de inicio "START y/o parada STOP".

## 18 BOTÓN AJUSTE DE TEMPERATURA

Utilice este botón para realizar un AJUSTE DE TEMPERATURA.

## 19 BOTÓN FILTER SIGN RESET

Consulte la página 6.

## 20 BOTÓN DE CONTROL DE VELOCIDAD DEL VENTILADOR

Pulse este botón para seleccionar la velocidad del ventilador entre ALTA y BAJA según sus necesidades.

## 21 BOTÓN SELECTOR DE MODO DE FUNCIONAMIENTO

Pulse este botón para seleccionar el MODO DE FUNCIONAMIENTO.

## 22 BOTÓN DE DISTRIBUCIÓN DE LA CIRCULACIÓN DE AIRE

Consulte la página 3.

## 23 MODO DE FUNCIONAMIENTO/VELOCIDAD DEL VENTILADOR

No aplicable.

### NOTA



Para facilitar la explicación, todas las indicaciones aparecen en la pantalla de la figura 3, algo que no sucede en la práctica.



- No permita nunca que se mojen la unidad interior o el control remoto. Podría provocarse una descarga eléctrica o fuego.
- No utilice nunca aerosoles inflamables como productos para el pelo, laca o pintura cerca de la unidad. Podría provocarse fuego.
- Cuando salte el fusible, no lo sustituya nunca con uno de diferente amperaje o con otros cables. El uso de hilos metálicos o de cobre puede averiar la unidad o provocar fuego.
- No toque nunca la salida de aire ni las aletas horizontales mientras la aleta oscilante esté funcionando. Los dedos pueden quedar atrapados o puede estropearse la unidad.
- No inserte nunca objetos como palillos en la entrada o salida de aire. Es peligroso que un objeto toque el ventilador cuando está girando a gran velocidad.
- No quite nunca la protección del ventilador de la unidad exterior. El ventilador es muy peligroso cuando está girando a gran velocidad sin la protección.
- No pulse nunca el botón del control remoto con un objeto duro y puntiagudo. El control remoto podría resultar dañado.
- Nunca tire ni tuerza el cable eléctrico de un control remoto. Puede provocar un mal funcionamiento de la unidad.
- No inspeccione ni trate de reparar usted mismo la unidad. Este trabajo debe ser realizado por personal de servicio cualificado.

## ESPECTRO DE FUNCIONAMIENTO (Consulte la figura 4)

Si no se cumplen las siguientes condiciones de funcionamiento, pueden activarse los dispositivos de seguridad, el acondicionador de aire puede dejar de funcionar y la unidad interior puede exhalar humedad.

El intervalo de ajuste de temperaturas para el control remoto es 16°C–32°C.

(DB= bola seca, WB= bola húmeda, ❄= refrigeración, ☀= calefacción, 🏠= interior, 🏡= exterior, 🌡= temperatura, 💧= humedad)

## LUGAR DE LA INSTALACIÓN



- No coloque bajo la unidad interior ningún objeto que no deba mojarse. La unidad puede exhalar humedad si ésta es superior al 80% o si la salida de drenaje está obstruida.
- No coloque nunca otro aparato de calefacción directamente debajo de la unidad interior, pues podría deformarse por efecto del calor.
- No coloque aparatos de TV, radio, música, etc. a menos de 1 metro de la unidad interior o del control remoto. Si lo hace, pueden provocarse interferencias en la imagen o el sonido.

## PROCEDIMIENTO DE FUNCIONAMIENTO



- Si se selecciona una función que no esté disponible, aparece el mensaje NOT AVAILABLE.
- El procedimiento de funcionamiento varía con el tipo de bomba de calor y el tipo de refrigeración directa. Póngase en contacto con su concesionario de Panasonic para confirmar su tipo de sistema.
- Para proteger la unidad, encienda el interruptor principal de alimentación 6 horas antes del funcionamiento.
- Si se apaga la alimentación eléctrica principal durante el funcionamiento, éste volverá a arrancar automáticamente cuando se recupere la alimentación.

## Modo refrigeración, calefacción, automático y ventilación (Consulte la figura 5)



Pulse el botón SELECTOR DE MODO DE FUNCIONAMIENTO varias veces y seleccione el MODO DE FUNCIONAMIENTO que desee según se indica a continuación.

FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN	❄
FUNCIONAMIENTO DE CALEFACCIÓN	☀
FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO	Ⓐ
FUNCIONAMIENTO DE VENTILACIÓN	🌀

Para el tipo de refrigeración directa, puede seleccionar el funcionamiento "refrigeración" y "ventilador".

## Funcionamiento automático

En este modo de funcionamiento tiene lugar el cambio automático FRÍO/CALOR.

- 2 Pulse el botón ON/OFF.

La luz de FUNCIONAMIENTO se enciende y el sistema pone en marcha el FUNCIONAMIENTO.

### Ajuste

Programa la TEMPERATURA, VELOCIDAD DEL VENTILADOR y DISTRIBUCIÓN DE LA CIRCULACIÓN DEL AIRE con el siguiente procedimiento.

- 3 Pulse el botón AJUSTE DE TEMPERATURA y programe el ajuste de temperatura.



Cada vez que se pulsa este botón, el ajuste de temperatura sube 1°C.



Cada vez que se pulsa este botón, el ajuste de temperatura baja 1°C.

El ajuste es imposible para el funcionamiento de ventilación.



**NOTA** Ajuste la temperatura dentro de los intervalos mencionados en el apartado "Espectro de funcionamiento" en la página 2.

- 4 Pulse el botón de CONTROL DE VELOCIDAD DEL VENTILADOR.

Se puede seleccionar entre las velocidades del ventilador alta y baja. (Sólo para CS-35~125U y CS-35~125F)

- 5 Pulse el botón de DISTRIBUCIÓN DE LA CIRCULACIÓN DE AIRE.

Para más detalles consulte "Ajuste de la distribución de aire" en la página 3.

### Parada del sistema

- 6 Pulse una vez más el botón ON/OFF.

La luz de FUNCIONAMIENTO se apaga y el sistema detiene el FUNCIONAMIENTO.

## Explicación del funcionamiento de calefacción

Funcionamiento de descongelación

- A medida que va congelándose el serpentín de una unidad exterior, el efecto de calefacción decrece y el sistema entra en FUNCIONAMIENTO DE DESCONGELACIÓN.
- El ventilador de la unidad interior se detiene y la pantalla del control remoto muestra "❄️/🌡️".
- Pasados unos 6 a 8 minutos (no más de 10 minutos) de FUNCIONAMIENTO DE DESCONGELACIÓN, el sistema vuelve al FUNCIONAMIENTO DE CALEFACCIÓN.

## Funcionamiento del programa dehumidificador

(Consulte la figura 6) (Sólo para CS-35~125U y CS-35~125F)

- Este modo actúa eliminando la humedad excesiva de su habitación con mínima disminución de la temperatura.
  - El microcomputador determina automáticamente la TEMPERATURA y VELOCIDAD DEL VENTILADOR más apropiadas.
  - Este sistema no funciona si la temperatura ambiente es de menos de 16°C.
- 1 Pulse varias veces el botón de SELECCIÓN DE MODO DE FUNCIONAMIENTO y SELECCIONE "🌡️" (FUNCIONAMIENTO DEL PROGRAMA DEHUMIDIFICADOR).

- 2 Pulse el INTERRUPTOR PRINCIPAL.

Se enciende la luz de FUNCIONAMIENTO y el sistema comienza a FUNCIONAR.

### Ajuste

- 3 Pulse el botón de DISTRIBUCIÓN DE LA CIRCULACIÓN DE AIRE.

Para más detalles lea la sección "Ajuste de la distribución de aire" en la página 3.

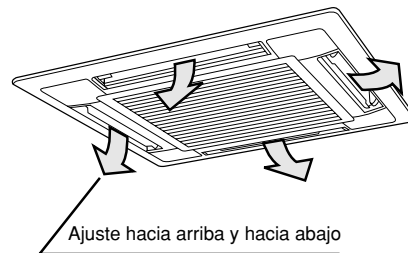
### Parada del sistema

- 4 Pulse el INTERRUPTOR PRINCIPAL.

Se apaga la luz de FUNCIONAMIENTO y el sistema para el FUNCIONAMIENTO.

## Ajuste de la distribución de aire (Consulte la figura 8) (Sólo para CS-35~125U)

Pulse el botón de AJUSTE DE SENTIDO DE LA RECIRCULACIÓN DE AIRE para ajustar el ángulo de la circulación de aire.

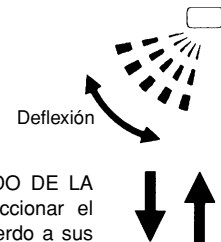


Ajuste hacia arriba y hacia abajo

Es posible modificar el límite del movimiento de la aleta. Para más detalles, póngase en contacto con su concesionario Panasonic.

- 1 Pulse el botón de AJUSTE DE SENTIDO DE LA RECIRCULACIÓN DE AIRE para seleccionar el sentido de la circulación de aire tal como se puede apreciar a continuación.

La indicación del DEFLECTOR DE CIRCULACIÓN DE AIRE se mueve tal como aparece a continuación y la distribución de la circulación de aire irá cambiando continuamente (Ajuste de deflexión automática).



Pulse el botón de AJUSTE DE SENTIDO DE LA RECIRCULACIÓN DE AIRE para seleccionar el sentido de la circulación de aire de acuerdo a sus preferencias.

La indicación del DEFLECTOR DE CIRCULACIÓN DE AIRE deja de moverse y la distribución de la circulación de aire se fija en esa posición (Ajuste de distribución fija de la circulación de aire).



## Movimiento de la aleta para recirculación de aire

En los siguientes casos, el control del microcomputador controla la distribución de la circulación del aire y ésta puede ser diferente a la que aparece en la indicación.

Modo de funcionamiento	Refrigeración	Calefacción
Condiciones de funcionamiento	Cuando la temperatura ambiente es menor a la temperatura programada	Cuando la temperatura ambiente está por encima de la temperatura programada
		En el descongelado
	Cuando funciona continuamente con una distribución de la circulación de aire horizontal	

El modo de funcionamiento incluye un funcionamiento automático.

## Funcionamiento con temporizador programado

(Consulte la figura 9)

- El temporizador funcionará en las dos modalidades siguientes.  
Programación del tiempo de parada ("⏸ ▶ ○") ... El sistema deja de funcionar después de transcurrido el tiempo programado.

Programación del tiempo de comienzo ("⏸ ▶ |") ... El sistema empieza a funcionar al transcurrir el tiempo programado.

- El temporizador puede programarse para un máximo de 72 horas.
- Las horas de comienzo y parada pueden programarse simultáneamente.

- 1 Pulse varias veces el botón de INICIO/PARADA DEL MODO DEL TEMPORIZADOR y seleccione el modo en la pantalla.

La pantalla destella.

Para seleccionar la hora de parada en el temporizador ...

"⏸ ▶ ○"

Para seleccionar la hora de comienzo en el temporizador ...

"⏸ ▶ |"

- 2 Pulse el botón de PROGRAMACIÓN DE LA HORA y seleccione la hora de comienzo o parada del sistema.



Cuando se pulsa este botón, la hora avanza en 1 hora.



Cuando se pulsa este botón la hora retrocede en 1 hora.

- 3 Pulse el botón de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN DEL TEMPORIZADOR.

Esto termina el procedimiento de selección de la hora en el temporizador.

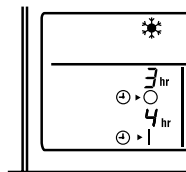
La indicación "⏸ ▶ ○" o "⏸ ▶ |" deja de destellar y se enciende.

### NOTA



Si desea programa tanto las horas de conexión como la de desconexión del temporizador, repita el procedimiento anterior de 1 a 3.

Por ejemplo:



Cuando se ha programado el temporizador para parar el sistema después de 3 horas y de empezar a las 4 horas, el sistema se parará después de 3 horas y empezará a funcionar nuevamente 1 hora después.

- Después de seleccionar la hora en el temporizador, la pantalla muestra el tiempo remanente.
- Pulse nuevamente el botón de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN DEL TEMPORIZADOR si desea cancelar la selección. Desaparece la indicación de la pantalla.

## Precauciones para el sistema de control de grupo o el sistema de control de dos controles remotos

Este sistema proporciona otros dos sistemas de control junto al sistema de control individual (un control remoto controla una unidad interior). Confirme lo siguiente si la unidad es del siguiente tipo de sistema de control.

- Sistema de control de grupo  
Un control remoto controla hasta 16 unidades interiores. Todas las unidades interiores se ajustan de la misma manera.
- Sistema de control de dos controles remotos  
Dos controles remotos controlan una unidad interior (en el caso de sistema de control de grupo, un grupo de unidades interiores). La unidad se hace funcionar individualmente.

### NOTA



Póngase en contacto con su concesionario Panasonic en caso de que cambie la combinación o ajustes de los sistemas de control de grupo y de los sistemas de control de dos controles remotos.

## FUNCIONAMIENTO ÓPTIMO

Tenga en cuenta las siguientes precauciones para asegurar el adecuado funcionamiento del sistema.


- Ajuste adecuadamente la salida de aire y evite que el flujo de aire incida directamente en las personas que ocupan la habitación.
- Ajuste la temperatura de la habitación adecuadamente para conseguir un ambiente agradable. Evite una excesiva calefacción o refrigeración.
- Evite que la luz directa del sol entre en la habitación durante el funcionamiento de refrigeración por medio de cortinas o persianas.
- Mantenga cerradas las puertas y ventanas. Si las puertas o ventanas permanecen abiertas, el aire de la habitación escapará y disminuirá el efecto de refrigeración y calefacción.
- No coloque nunca objetos cerca de la entrada o salida de aire de la unidad. Puede retardar la eficacia o provocar la parada del funcionamiento.
- Apague el interruptor principal de alimentación eléctrica cuando no va a utilizar la unidad durante un largo periodo de tiempo. Mientras el interruptor está encendido se consume electricidad. Apague el interruptor principal de alimentación eléctrica para ahorrar energía. Enciéndalo 6 horas antes de volver a poner en marcha la unidad para asegurar un suave funcionamiento. (Consulte el apartado "Mantenimiento" en la página 6.)
- Cuando la pantalla muestra "⏸ ▶ |" (TIME TO CLEAN AIR FILTER), debe llamar al personal de servicio cualificado para que limpien los filtros. (Consulte el apartado "Mantenimiento" en la página 6.)

## NO ES UN MAL FUNCIONAMIENTO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

Los síntomas siguientes no indican un mal funcionamiento del acondicionador de aire.

### El sistema no funciona

- El sistema no rearranca inmediatamente después de pulsar el botón ON/OFF.  
Si se enciende la luz de FUNCIONAMIENTO, el sistema está en condiciones normales de funcionamiento.  
No rearranca inmediatamente porque uno de sus dispositivos de seguridad actúa para evitar que el sistema se sobrecargue. El sistema se encenderá de nuevo automáticamente pasados tres minutos.

- El sistema no reanuda inmediatamente cuando el botón de AJUSTE DE TEMPERATURA se vuelve a poner en su posición inicial después de pulsarlo.  
No reanuda inmediatamente porque uno de sus dispositivos de seguridad actúa para evitar que el sistema se sobrecargue. El sistema se encenderá de nuevo automáticamente pasados tres minutos.
- El sistema no se pone en marcha cuando la pantalla muestra "  " (UNDER CENTRALIZED CONTROL) y parpadea durante unos segundos después de pulsar un botón de funcionamiento.  
Esto se debe a que el sistema está bajo control centralizado. Cuando la pantalla parpadea, indica que el sistema no puede controlarse con la unidad interior.
- El sistema no arranca inmediatamente al encender la alimentación eléctrica.  
Espere un minuto para que el micro ordenador se prepare para el funcionamiento.

#### **Sale vapor blanco de una unidad**

- Cuando el nivel de humedad es alto durante el funcionamiento de refrigeración (en ambientes con mucha grasa o polvo). Si el interior de una unidad interior está muy contaminado, la distribución de temperaturas dentro de la habitación deja de ser uniforme. Es necesario limpiar el interior de la unidad interior. Consulte en el concesionario Panasonic los detalles sobre la limpieza de la unidad. Esta operación debe ser realizada por personal de servicio cualificado.
- Cuando el sistema se cambia a FUNCIONAMIENTO DE CALEFACCIÓN después de FUNCIONAMIENTO DE DESCONGELACIÓN.  
La humedad generada en la DESCONGELACIÓN se convierte en vapor y sale de la unidad.

#### **Ruido de los acondicionadores de aire**

- Mientras el sistema está en FUNCIONAMIENTO DE CALEFACCIÓN o de DESCONGELACIÓN, se escucha un sonido continuo grave y sibilante.  
Este sonido procede del flujo del gas refrigerante por las unidades interior y exterior.
- Un sonido sibilante que se escucha al principio o inmediatamente después de detener el funcionamiento o que se escucha al principio o inmediatamente después de detener el FUNCIONAMIENTO DE DESCONGELACIÓN.  
Este ruido procede de la detención o del cambio del flujo del gas refrigerante.
- Se escucha un sonido de susurro bajo continuo cuando el sistema está en el FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN o cuando está parado.  
Se escucha este ruido porque está funcionando la bomba de drenaje.
- Se escucha un ruido seco como de algo que se quiebra cuando el sistema está funcionando o después de parar el funcionamiento.  
La expansión o contracción de las piezas de plástico que se producen por los cambios de temperatura hacen que se escuche este ruido.

#### **Polvo en las unidades**

- Puede salir polvo de la unidad al ponerla en marcha tras un largo periodo de inactividad. El polvo absorbido por la unidad sale fuera.

#### **La unidad emite olores**

- La unidad absorbe el olor de habitaciones, muebles, cigarrillos, etc., y después emite dichos olores.


#### **La pantalla de cristal líquido del control remoto muestra "BB"**

- Ocurre inmediatamente después de encender el interruptor principal de alimentación eléctrica.  
Muestra que el control remoto está en condiciones normales. Continúa temporal.

## **RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Si tiene lugar uno de los siguientes problemas de funcionamiento, tome las medidas que aparecen a continuación y póngase en contacto con el concesionario Panasonic.

El sistema debe ser reparado por personal de servicio cualificado.

- Si actúa con frecuencia un dispositivo de seguridad como un fusible, un disyuntor o un disyuntor de derivación a tierra, o si el interruptor ON/OFF no funciona bien.  
Medida: Apague el interruptor principal de alimentación.
- Si sale agua de la unidad.  
Medida: Detenga el funcionamiento.
- Si parpadea la pantalla "  " (INSPECTION) (1), "UNIT No." (2), y la luz de FUNCIONAMIENTO (3), y aparece el "MALFUNCTION CODE" (4). (Consulte la figura 7).  
Medida: Póngase en contacto con el concesionario Panasonic e informe del problema de la pantalla.

Si el sistema no funciona bien, excepto en el caso mencionado arriba, y ninguno de los problemas de funcionamiento mencionados arriba es evidente, investigue el sistema de acuerdo con los procedimientos siguientes.

#### **Si el sistema no funciona en absoluto.**

- Compruebe si hay un fallo en la alimentación.  
Espere hasta que se recupere la alimentación. Si tiene lugar un fallo en la alimentación durante el funcionamiento, el sistema vuelve a arrancar automáticamente de manera inmediata cuando se recupera la alimentación eléctrica.
- Compruebe si el fusible ha saltado o si el disyuntor se ha desconectado.  
Cambie el fusible o ajuste el disyuntor.

#### **Si el sistema deja de funcionar una vez finalizado el funcionamiento.**

- Compruebe si la entrada o salida de aire de la unidad interior o exterior está bloqueada por algún obstáculo.  
Quite el obstáculo para que la unidad esté bien ventilada.
- Compruebe si está obstruido el filtro de aire.  
La limpieza de los filtros de aire debe ser llevada a cabo por personal de servicio cualificado.

#### **El sistema funciona pero no refrigera o calienta lo suficiente.**

- Si la entrada o salida de aire de la unidad interior o exterior está bloqueada con obstáculos.  
Quite el obstáculo para que la unidad esté bien ventilada.
- Si el filtro de aire está obstruido.  
La limpieza del filtro de aire debe ser llevada a cabo por personal de servicio cualificado.
- Si la temperatura ajustada no es adecuada. (Consulte el apartado "Funcionamiento automático" en la página 3.)
- Si el botón CONTROL DE VELOCIDAD DEL VENTILADOR está ajustado en LOW SPEED. (Consulte el apartado "Funcionamiento automático" en la página 3.)
- Si el ángulo de flujo de aire no es correcto. (Consulte "Ajuste de la distribución de aire" en la página 3.)
- Si las puertas o las ventanas están abiertas. Cierre puertas y ventanas para evitar que entre el viento.
- Si entra luz directa del sol en la habitación (en modo de refrigeración).  
Utilice cortinas y persianas.
- Cuando hay demasiadas personas en la habitación. El efecto de refrigeración decrece si la ganancia de calor en la habitación es demasiado grande.
- Si la fuente de calor de la habitación es excesiva (en modo de refrigeración).  
El efecto de refrigeración disminuye si la ganancia de calor en la habitación es demasiado grande.



## Cuidado

- El servicio de mantenimiento solo puede ser realizado por personal de servicio cualificado.
- Antes de obtener el acceso a dispositivos terminales, deben interrumpirse todos los circuitos de alimentación eléctrica.
- No utilice agua o aire con una temperatura igual o mayor que 50°C para limpiar los filtros de aire y los paneles externos.
- Durante la limpieza del intercambiador de calor, asegúrese de quitar la caja del interruptor, el motor del ventilador, el calentador eléctrico y la bomba de desagüe. El agua o el detergente puede deteriorar el aislamiento de los componentes electrónicos y dar como resultado el quemado de dichos componentes.

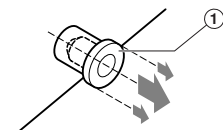


## Cuidado de la salida de desagüe

No quite el enchufe de la tubería de desagüe. El agua de desagüe puede que gotee fuera.

La salida de drenaje se utiliza únicamente para dar salida al agua si no se utiliza la bomba de drenaje o antes de realizar el mantenimiento. Meta y saque lentamente la toma de drenaje ya que una fuerza excesiva puede deformar el zócalo de drenaje de la bandeja de drenaje.

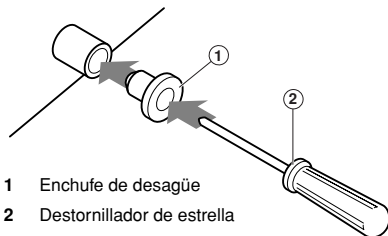
- Tirar del enchufe



1 Enchufe de desagüe

No menea el enchufe hacia arriba y abajo

- Meter el enchufe



1 Enchufe de desagüe

2 Destornillador de estrella

Ajuste el enchufe y empújelo utilizando un destornillador de estrella

## Cómo limpiar el filtro de aire

Limpie el filtro de aire cuando la pantalla muestre " " (TIME TO CLEAN AIR FILTER).

Limpie la unidad con más frecuencia si está instalada en una habitación con aire muy contaminado.

(Como referencia, limpie el filtro una vez al año).

Si resulta imposible eliminar la suciedad, cambie el filtro de aire. (Hay un filtro de aire de repuesto opcional.)

Para unidades CS-35~125U (Consulte la figura 11)

- 1 Abra la parrilla de succión.  
Presione ambos botones simultáneamente y baje la rejilla con cuidado. (procedimiento idéntico para el cierre.)
- 2 Quite los filtros de aire.  
Tire de las orejetas del filtro del aire hacia usted (2), y tire del filtro hacia abajo (3).

- 3 Limpie el filtro del aire. (Consulte la figura 10 dirección del flujo de aire en el filtro.)  
Utilice una aspiradora (B), o lave con agua el filtro del aire (A). Cuando el filtro del aire esté muy sucio, utilice una brocha suave y detergente neutro.
- 4 Elimine el agua y seque en la sombra.
- 5 Coloque el filtro de aire.  
Acople el filtro de aire a la rejilla de aspiración colgándolo en la parte saliente encima de la rejilla de aspiración (4). Presione la parte inferior del filtro de aire contra los salientes de la parte inferior de la rejilla para encajar el filtro en su sitio (5).
- 6 Cierre la parrilla de entrada de aire (1).  
Consulte el artículo nº "Abra la parrilla de succión." en la página 6.
- 7 Después de apagar la unidad, pulse el botón FILTER SIGN RESET.  
Desaparece el mensaje "TIME TO CLEAN AIR FILTER".

Para unidades CS-35~125F (Consulte la figura 12)

- 1 Apertura de la rejilla de aspiración. (Sólo para aspiración inferior.)  
Deslice ambas perillas simultáneamente tal como se muestra y después tire de ellas hacia abajo (1). Si hubiera cadenas, desengánchelas (2).
- 2 Quite los filtros de aire.  
Quite los filtros de aire tirando hacia arriba de la tela (aspiración trasera (3)) o hacia atrás (aspiración inferior (4)).
- 3 Limpie el filtro de aire. (Consulte la figura 10 dirección del flujo de aire en el filtro.)  
Utilice un aspirador (B) o limpie el filtro de aire con agua (A). Cuando el filtro esté muy sucio, utilice un cepillo suave y un detergente neutro.  
Elimine el agua y séquelo a la sombra.
- 4 Coloque el filtro de aire.  
Alinee las dos abrazaderas de suspensión y coloque los dos enganches en su lugar (tire de la tela si fuera necesario, posición trasera (5), aspiración inferior (6)).  
Confirme que las cuatro abrazaderas de suspensión están fijas.
- 5 Cierre la rejilla de la entrada de aire. (Sólo para aspiración inferior (7).)
- 6 Una vez encendido, pulse el botón FILTER SIGN RESET.  
Se desactiva la pantalla "TIME TO CLEAN AIR FILTER".


Para unidades CS-125~250E (Consulte la figura 13)

- 1 Retire los tornillos de la parte inferior del bastidor del filtro y retire el bastidor tirando hacia abajo.
- 2 Limpieza del filtro de aire. (Consulte la figura 10 dirección del flujo de aire en el filtro.)  
Utilice aire comprimido (C) para eliminar las partículas de polvo del filtro. Cuando el filtro de aire esté muy sucio, utilice un cepillo suave y detergente neutro o lávelo con agua caliente (30-40°C) si fuera necesario (B). No lo frote ni lo retuerza.
- 3 Elimine el agua y séquelo en la sombra.
- 4 Coloque el filtro. Vuelva a colocar el bastidor del filtro de aire en su sitio y sujételo firmemente con los tornillos.



## Limpieza de la rejilla de aspiración (Consulte la figura 11) (sólo para CS-35~125U)


- 1 Abra la rejilla de aspiración.  
Presione ambos botones simultáneamente y baje la rejilla con cuidado (1). (Procedimiento idéntico para el cierre.)
- 2 Separe la rejilla de aspiración.  
Abra la rejilla de aspiración unos 45 grados (6) y levántela hacia arriba (7).
- 3 Desmonte el filtro de aire.  
Consulte el apartado "Cómo limpiar el filtro de aire" en la página 6.
- 4 Limpie la rejilla de aspiración.  
Lávala con un cepillo suave y detergente neutro, y séquela bien.

**NOTA**  Si la rejilla de aspiración está muy sucia, aplique un limpiador de cocina normal y déjelo reposar durante 10 minutos. Seguidamente, lávelo con agua.

- 5 Vuelva a colocar la rejilla de aspiración (7) (6).  
Véase el elemento n° "Separe la rejilla de aspiración." en la página 7.
- 6 Cierre la rejilla de aspiración (1).  
Véase el elemento n° "Abra la rejilla de aspiración." en la página 7.

## Cómo limpiar la salida de aire y los paneles exteriores

- Límpielos con un paño suave.
- Cuando sea difícil eliminar las manchas, utilice agua o detergente neutro.
- Si la aleta está muy sucia, quítela tal como se indica a continuación y límpiela o sustitúyala por otra. (Sólo para CS-35~125U.)  
(La aleta de recambio es opcional.)

**NOTA**  No utilice gasolina, bencina, disolvente, polvo de esmeril o insecticida líquido. Puede decolorar o combar la superficie.

Do deje que se humedezca la unidad interior. Puede provocar descargas eléctricas o fuegos.

## Arranque después de un largo periodo de inactividad

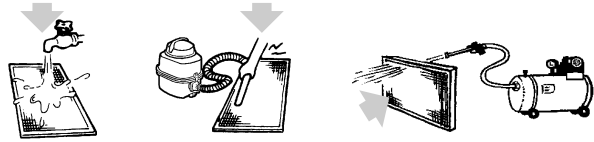
- Confirme lo siguiente.
  - Compruebe que no está bloqueada la entrada o salida de aire. Elimine cualquier obstáculo.
  - Compruebe que hay conexión a tierra.
- Limpie el filtro de aire y los paneles externos.
  - Tras limpiar el filtro de aire, asegúrese de fijarlo.
- Encienda el interruptor principal de alimentación eléctrica.
  - La pantalla del panel de control se enciende cuando la alimentación está encendida.
  - Para proteger la unidad, encienda el interruptor principal de alimentación eléctrica al menos 6 horas antes del funcionamiento.

## Qué hacer cuando el sistema no se utiliza durante un largo periodo de tiempo

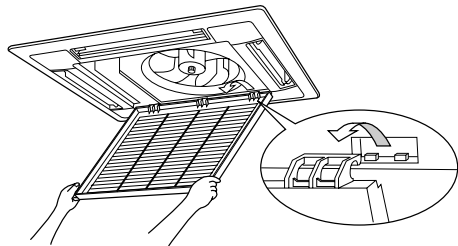
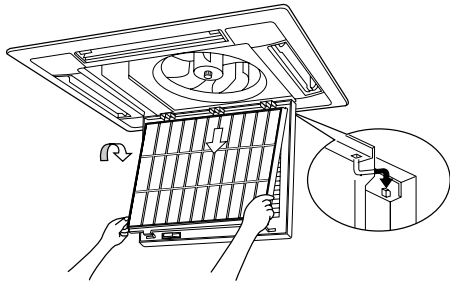
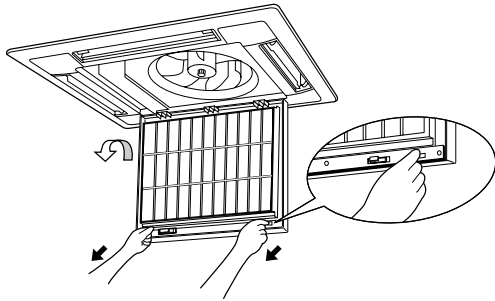
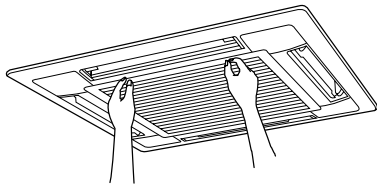
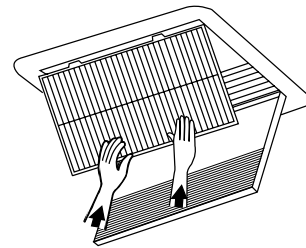
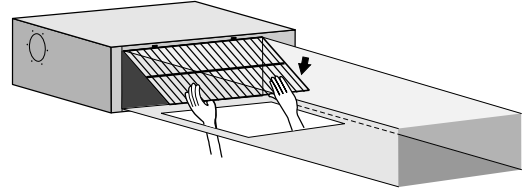
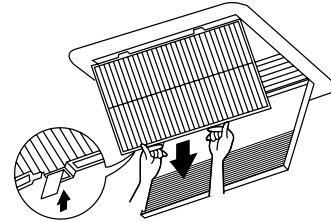
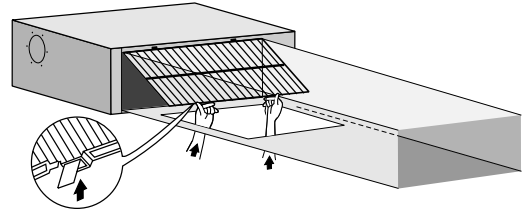
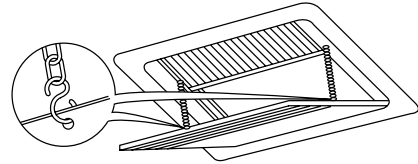
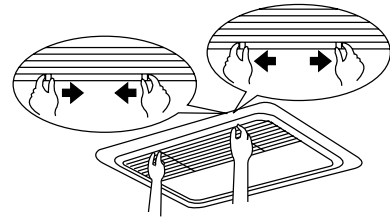
- Ponga en marcha el FUNCIONAMIENTO DE VENTILACIÓN durante medio día y seque la unidad.
  - Consulte el apartado "Modo refrigeración, calefacción, automático y ventilación" en la página 2.
- Corte la alimentación eléctrica.
  - Cuando se enciende el interruptor principal de alimentación, se consume alguna energía aunque el sistema no esté funcionando.
  - La pantalla de control remoto permanece apagada cuando se apaga el interruptor principal de alimentación.

## Requisitos de eliminación

El desmontaje de la unidad, el tratamiento del refrigerante, aceite y otras piezas eventuales, deberá efectuarse de acuerdo con las regulaciones locales y nacionales pertinentes.

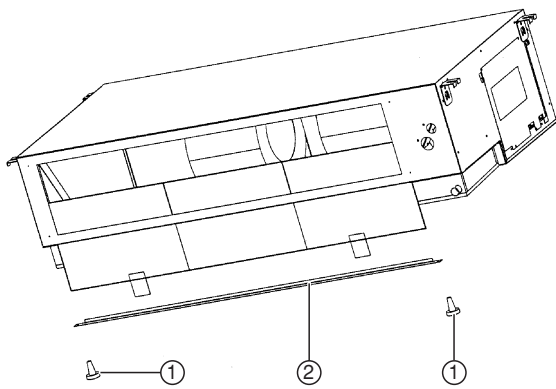


10



11

12



13